

SANOMAT
Schlagsahne-Automaten



Vaihinger GmbH
Horstweg 29
DE-65520 Bad Camberg
Telefon +49 6434 9405-0
Telefax +49 6434 9405-99
www.sanomat.com
info@vaihinger.com



SANOMAT

Schlagsahne-Automat
SANOMAT S-Klasse 2/5/10

SANOMAT
Service-Hotline
06434/9405-50

230V/50Hz
Original-Bedienungsanleitung



Der richtige Umgang mit Sahne und Ihrem SANOMATen

Herzlichen Glückwunsch, Sie sind stolzer Besitzer eines effizienten, energiesparenden Sahneaufschlag-Automaten der neuesten Generation. Um immer die besten Ergebnisse zu erzielen, empfehlen wir Ihnen folgendes:

Sahne ist ein Naturprodukt, das verschiedenen jahreszeitlichen Schwankungen unterliegt, wie z.B. der Futterzusammensetzung der Milchkühe. Dies kann sich durchaus auch auf die Qualität der Sahne auswirken und somit auch auf das Aufschlagvolumen und die Standfestigkeit.

Grundsätzlich empfehlen wir Ihnen, Frischsahne in einem Temperaturbereich von +3° bis +5°C zu verwenden, die einen Fettgehalt zwischen 30 % und 36 % hat. Wenn Sie H-Sahne verwenden möchten, empfehlen wir Produkte namhafter Hersteller, da sich andere Produkte nicht zur vollen Zufriedenheit aufschlagen lassen.

Bitte beachten Sie:

Die Kühlkette von der Molkerei bis zu Ihnen muss unbedingt eingehalten werden, denn schon kurzzeitige Erwärmung kann die Sahnekultur zerstören und ein Aufschlagen der Sahne unmöglich machen!

Um eine Kontamination mit Bakterien zu verhindern, führen Sie täglich nach Geschäftsschluss die Desinfektionsreinigung durch, und regelmäßig die Reinigung der Luftregulierung (zu finden ab der Seite 18).

Auf den folgenden Seiten führen wir Sie Schritt für Schritt durch den Umgang mit Ihrem neuen Sahneautomaten.

Ihr Vaihinger-Team

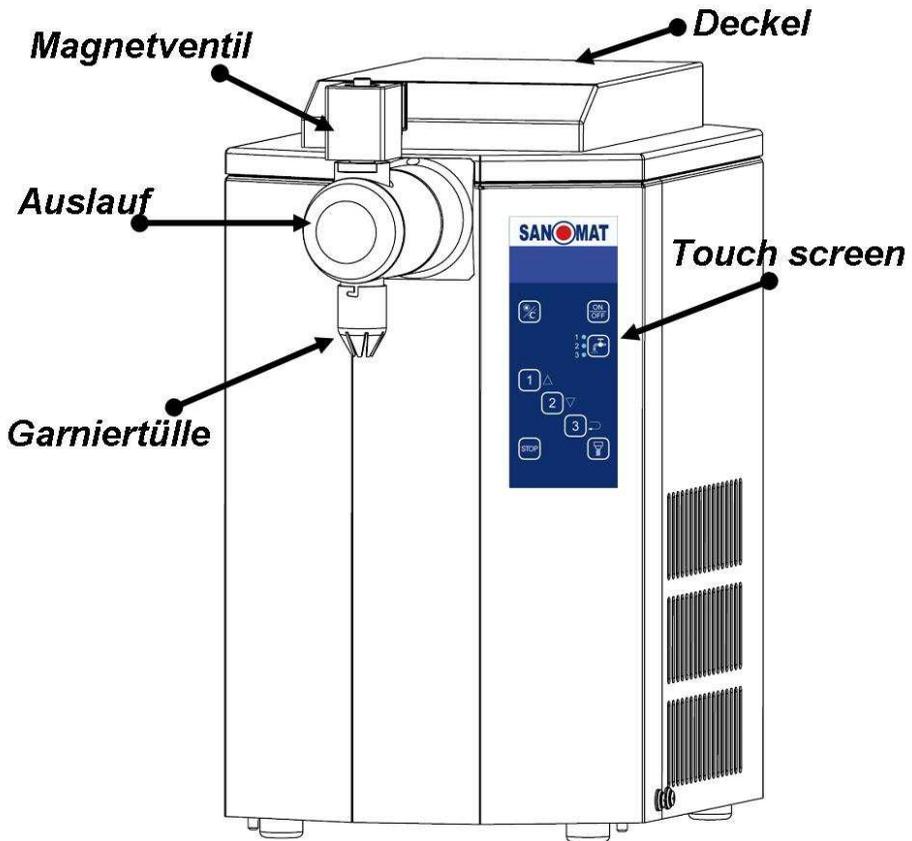


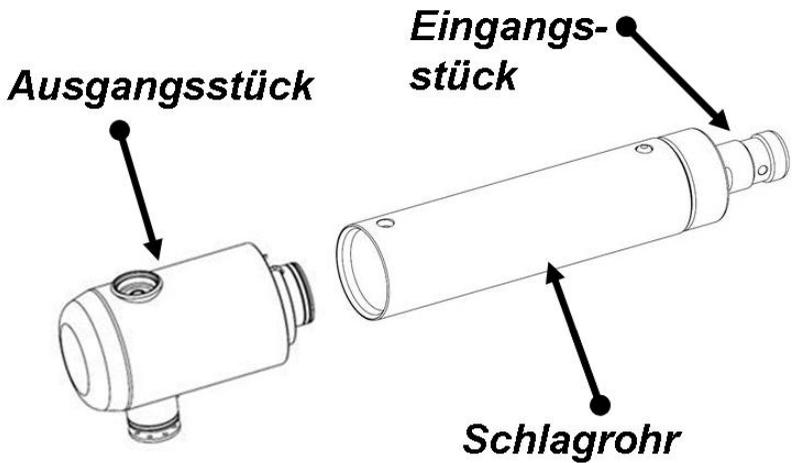
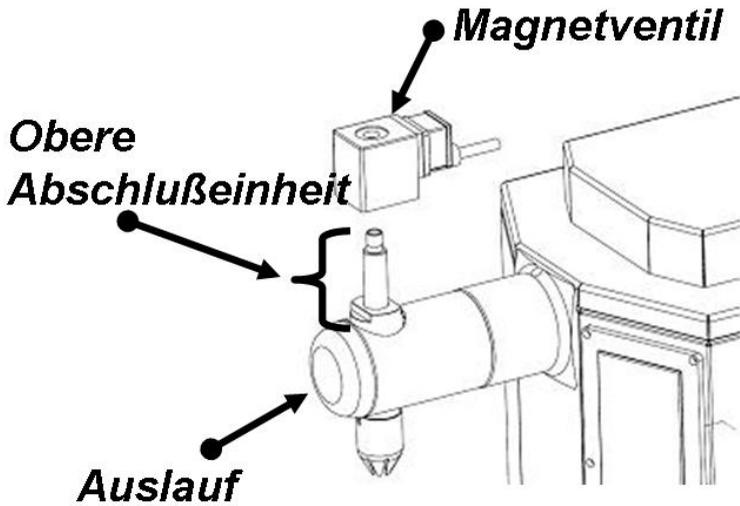
Inhaltsverzeichnis

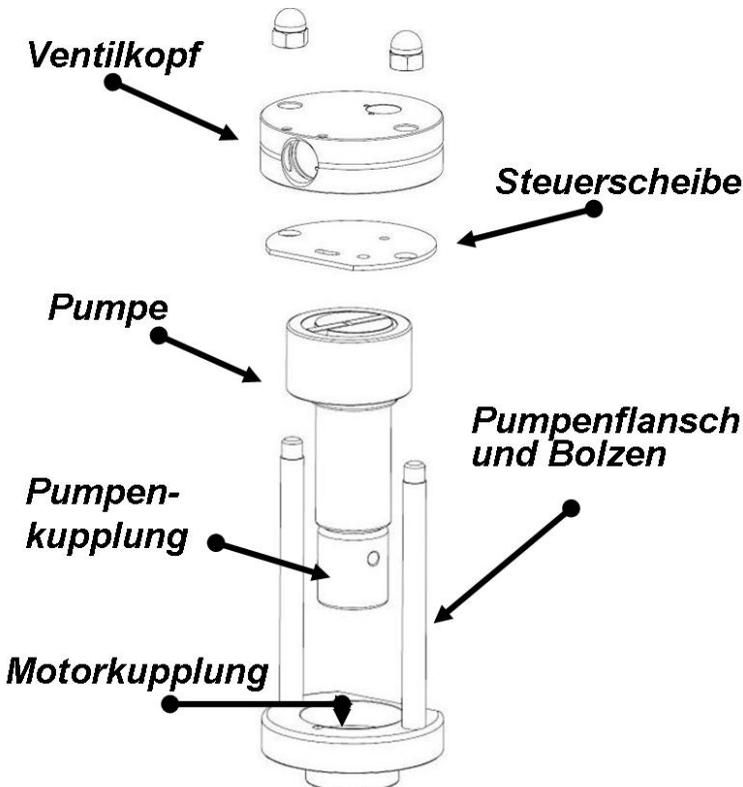
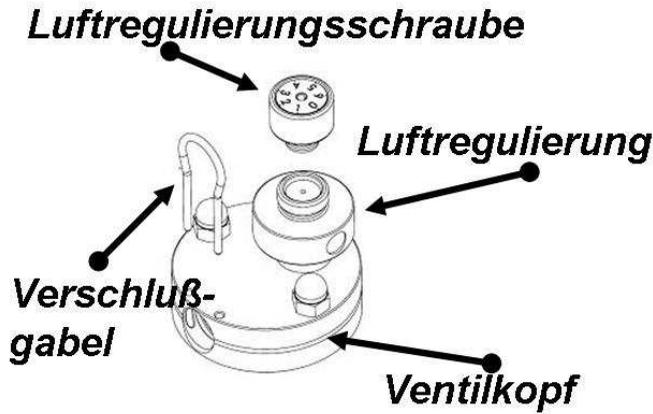
Maschinenerklärung	4
Auspacken und Prüfen	7
Bestimmungsgemäße Verwendung des SANOMAT	7
Sicherheit geht vor!	8
Aufstellen und Anschließen	9
Bedienelemente/Touch-Screen	10
Vorbereitung zum Gebrauch	11
<u>UHRZEIT</u> und <u>DATUM</u> einstellen	11
Kapselschutzprogramm	12
Temperaturalarm	12
Schockkühlprogramm	12
Tag-/Nachtmodus	13
Das erste Befüllen	14
Konsistenz der Schlagsahne einstellen	15
Schlagsahne entnehmen	15
Reinigung und Wartung (Übersicht)	18
Die tägliche Desinfektions-Reinigung	19
Die monatliche Reinigung der Luftregulierung	23
Die Generalreinigung und technische Prüfung	24
Parameter einstellen	29
Was tun bei Funktions-Störungen?	32
Transport-Hinweis	33
Am Ende der Lebensdauer	33
Technische Daten	33
Ersatzteile	34
Konformitätserklärung.....	37
Garantiekarte.....	39



Die Maschine und ihre Teile







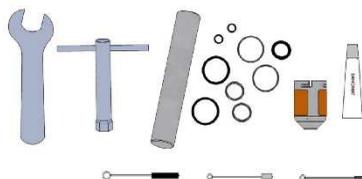


Auspacken und Prüfen

- Schneiden Sie mit einer Schere die Packbänder durch und heben Sie die Kartonage senkrecht nach oben ab.
- Nehmen Sie den SANOMAT vorsichtig aus dem Verpackungs-Fuß heraus und untersuchen Sie ihn auf Transportschäden. Reklamieren Sie diese ggf. beim Transporteur.
- Überprüfen Sie den Lieferumfang.

Mit dem SANOMAT erhalten Sie:

- ✓ Bedienungsanleitung und Begleitpapiere
- ✓ Desinfektions-Reiniger (0,25 Liter SANO-DESINFEKT-Plus)
- ✓ Beutelchen mit Werkzeug
- ✓ Spültopf (nur S5 und S10)



Bestimmungsgemäße Verwendung des SANOMAT

Meistens lästig, aber immer wichtig: Die **Sicherheits-Vorschriften**. Sie sorgen für Ihre Sicherheit und für dauerhaft ungetrübte Freude an Ihrem SANOMAT. Beachten Sie deshalb:

- Der SANOMAT ist bei einer Umgebungstemperatur bis max. 40°C zu betreiben.
- Der SANOMAT ist ein technisches Arbeitsmittel. Sein in Verkehr bringen dient ausschließlich der Verwendung in gewerblichen Betrieben.
- Den SANOMAT nicht in Räumlichkeiten mit explosionsfähiger Atmosphäre betreiben.
- Die bestimmungsgemäße Verwendung wird auf Personen über 14 Jahre beschränkt.
- Personen, die Alkohol oder andere bewusstseinsverändernde Drogen konsumiert haben oder unter schwerem Medikamenteneinfluß stehen, sollten den SANOMATen nicht bedienen.
- SANOMAT-Kühlung über Nacht nicht abschalten! Das gibt zusätzliche hygienische Sicherheit. Abschalten nur vor mehrtägiger Stilllegung!
- SANOMAT nicht für andere Anwendungszwecke missbrauchen!



- Bei Reinigung und Reparatur nur Original Vaihinger-SANOMAT-Ersatzteile und -Zubehör verwenden!
Die Verwendung von Fremdteilen kann zum Geräteschaden führen!
Außerdem erlischt der Garantie-Anspruch und die offizielle Geräte-Zulassung, und somit auch die GS- und DIN-Prüfung!
- SANOMAT niemals mit dem Schlauch oder mit einem Dampfstrahler reinigen!
Gefahr von Personen- und Sachschäden bei Eindringen von Wasser in die Elektrik!
- Nicht auf Oberflächen aufstellen, die mit Dampfstrahlern/Dampfreinigern o.ä. Geräten gespritzt oder gereinigt werden.
- Bedienung des SANOMAT nur durch eingewiesenes Personal!
Weisen Sie das Personal in die korrekte Handhabung ein.
Nehmen Sie dazu die vorliegende Bedienungsanleitung zur Hand.
- Die Betriebs- und Funktionssicherheit ist durch regelmäßige Wartung sicherzustellen! Bedienungsanleitung genau beachten!
- Den SANOMAT so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich bleibt (Netztrennung im Notfall)!
- Brandgefahr durch Hitzestau durch nicht Einhalten des Sicherheitsabstandes auf beiden Seiten von 5 cm! Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden!
- Reinigungs- und Wartungsvorschriften genau beachten!
- Wenden Sie beim Betätigen der Taster und Regler nicht zu viel Kraft auf!
- Ihr SANOMAT ist ein Präzisionsgerät - behandeln Sie ihn mit entsprechender Umsicht!
- Ziehen Sie zur Sicherheit stets den Netzstecker, wenn ein Gewitter aufzieht!
Auch wenn die Maschine aus ist, kann es durch einen Blitzschlag in das Stromnetz beschädigt werden.
- Um eine Beschädigung oder einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie bitte niemals das Gehäuse und vermeiden ein Berühren der internen Schaltungen! Durch unsachgemäße Arbeiten und Öffnen des Gehäuses geht der Anspruch auf die Gewährleistung verloren.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes niemals Benzin, Verdünner oder andere flüchtige Flüssigkeiten, da solche Chemikalien die Gehäuseoberfläche angreifen und verfärben können. Wischen Sie Staub und Schmutz mit einem trockenen oder in SANO-Desinfekt-Plus getränkten, weichen Tuch ab!



- Netzkabel nicht knicken oder zu stark biegen - Gefahr von Kabelbruch und Kabelbrand!
- Ziehen Sie nie am Kabel den Stecker aus der Steckdose - immer am Netzstecker ziehen!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!

Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden!

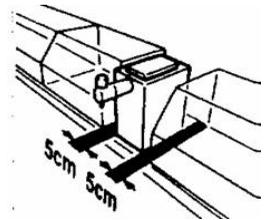
Aufstellen und Anschließen

- Stellen Sie den SANOMAT so auf, dass er mit allen 4 Füßen auf einer festen, ebenen und waagerechten Unterlage steht. Beachten Sie dabei unbedingt:

Brandgefahr durch Hitzestau!

Seitliche Sicherheitsabstände einhalten!

Rechts und links mindestens 5cm!



⚠️ Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden!

- Stellen Sie sicher, dass Ihre Steckdose einen Schutzkontakt hat und dass sie die korrekte Netzspannung führt:

230V ~ / 50Hz **Absicherung mindestens 10A und maximal 16A.**

Lassen Sie den SANOMAT vor der ersten Inbetriebnahme mindestens 2 Stunden an seinem Einsatzort stehen!

Diese Wartezeit braucht das Kühlaggregat, um sich vom Transport zu erholen!

- Befreien Sie den SANOMAT von Verpackungs-Staub und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

⚠️ Führen Sie vor dem Erstbefüllen mit Sahne die Desinfektionsreinigung durch! (ab Seite 18)



Bedienelement/Touch-Screen

		
<p>Anzeige Tag/Nacht (Umschalten zwischen Tag- und Nacht-Betrieb)</p>		<p>On/Off-Taste</p>
		
	<p>1 ●</p> <p>2 ●</p> <p>3 ●</p> 	<p>Reinigungstaste (Starten des Reinigungsvorgangs)</p>
<p>Portionstaste 1</p>		
<p>Portionstaste 2</p>		
<p>Portionstaste 3</p>		
<p>Stop Taste (Stopt die Sahneausgabe, wegdrücken von Textmeldungen)</p>		<p>Hand Taste (Manuelle Entnahme von Sahne)</p>
		

Die Bedienung des Schlagsahne-Automaten erfolgt über das berührungsempfindliche Touch-Screen-Modul. Dieses Modul besteht aus gehärtetem Mineralglas und ist sehr robust und pflegeleicht. Tippen Sie die Tasten nur leicht an - das genügt schon.



Vorbereitung zum Gebrauch

Das erstmalige Anschließen:

Nach dem Einstecken des Netzsteckers befindet sich das Gerät im „AUS-Zustand“. Die Kühlung ist ausgeschaltet, in der Anzeige steht „OFF“.

Um Ihre S-Klasse ein- oder auszuschalten, halten Sie für ca. 3 Sekunden die Taste ON/OFF gedrückt. Ihre S-Klasse springt in den Tagmodus/schaltet sich aus. Nach dem **erstmaligen** Anschalten befindet sich Ihre S-Klasse im Tagmodus. Die Reinigungsaufforderung erscheint.

⚠ Erst wenn die erste Reinigung erfolgte, springt die Kühlung an! (Anleitung zur Desinfektionsreinigung ab Seite 18)

Alternativ können Sie die Reinigungsaufforderung mit der Stop-Taste wegdrücken. *Achtung: Dies ersetzt nicht die Reinigung und entspricht nicht den Hygieneanforderungen!*

Ggf. müssten Sie nun als erstes Datum und Uhrzeit stellen.

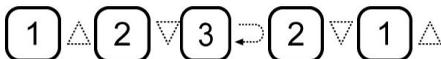
Uhrzeit und Datum einstellen

Sollte Ihre S-Klasse die Uhrzeit nicht anzeigen, so können Sie diese wie folgt einstellen:

Schalten Sie um in den Nachtmodus.



Betätigen Sie die Portionstasten in folgender Reihenfolge:



Bitte bestätigen Sie diese Eingabe mit der Handtaste.



Nun befinden Sie sich in der Bediener Ebene, die sogenannte Parameterebene, - d.h., Sie können hier diverse Einstellungen vornehmen.

Drücken Sie die Portionstaste 3 so oft, bis im Display der Parameter P5 erscheint.





Nun können sie mit den Portionstasten 1 & 2 die Minuten einstellen.



Nach dem Einstellen der Minuten warten Sie, bis der Wert automatisch wieder auf P5 zurück springt.

Drücken Sie die Portionstaste 3, bis Sie den Parameter P6 sehen und stellen Sie nun die Stunden mit den Portionstasten 1 & 2 ein.

Warten Sie erneut, bis die Anzeige auf den Parameter P6 zurück springt.

Verfahren Sie nun mit den Parametern P7 für den Tag (1-31), P8 für den Monat (1-12) und P9 für das Jahr genauso.

Ohne die Zeit einzustellen, können Sie Ihre S-Klasse nicht in Betrieb nehmen.

Kapselschutzprogramm (Schutzprogramm für das Kühlsystem):

Ihre SANOMAT S-Klasse besitzt ein Kapselschutzprogramm. Dieses Programm sorgt für eine mindestens 2-minütige Pause zwischen Aus- und Einschalten der Kühlung, um den Kompressor des Kältekreislaufs vor Überlastung und Defekt zu schützen.

Sollte der Stromkreislauf unterbrochen werden (z.B. bei Stromausfall, ziehen vom Netzstecker), unterbricht der Kapselschutz automatisch die Kühlung für 2 Minuten um den Druckausgleich wiederherzustellen.

Temperaturalarm:

Sollten Sie versehentlich zu warme Sahne eingefüllt haben oder nach einer längeren Pause Ihren SANOMAT wieder in Betrieb genommen haben, erscheint die Meldung Temperaturalarm. Diese Meldung bedeutet, dass sich die Temperatur im Kühlbereich über 7°C befindet und das Schockkühlprogramm aktiviert wird.

Schockkühlprogramm:

Das Schockkühlprogramm sorgt dafür, dass bei einer zu hohen Sahnetemperatur ein intensiverer Kühlintervall aktiviert wird. In diesem Intervall läuft die Kühlung öfter und länger und pausiert dann für max. 15 Minuten. Durch diesen Intervall erreicht die Maschine erheblich schneller ihre Betriebstemperatur.



Der Tag-Modus



Im **Tag-Modus** können Sie grundsätzlich Schlagsahne entnehmen.

Liegen keine weiteren Meldungen vor, wird im Display die Sahnetemperatur im Wechsel mit der Uhrzeit angezeigt. Liegt die Temperatur der Sahne über 7°C, blinken **alle drei Anzeige-LEDs** als Warnung, dass die optimale Sahnetemperatur nicht erreicht ist. Ist die optimale Sahnetemperatur (<7°C) erreicht, erlöschen die LEDs.

Diese Anzeigen haben keinen Einfluss auf den Gerätebetrieb!

Der Nacht-Modus



Wechseln Sie durch Antippen der Taste Tag/Nacht in den Nachtmodus.

In diesem Modus ist eine Sahneentnahme gesperrt, die Kühlung bleibt aber erhalten. Sofern keine anderen Meldungen anstehen, zeigt das Gerät die Temperatur im Wechsel mit dem Mondsymboll für Nachtbetrieb an.

Im **Nacht-Modus** stehen Ihnen verschiedene Funktionen zur Verfügung:

- Sie starten die tägliche Desinfektionsreinigung
- Sie können die Luftregulierung reinigen
- Sie können die Parameter ändern, wie z.B. die Uhrzeit und das Datum oder die Portionsgrößen. (Siehe ab Seite 29)

Die Parameterebenen werden durch die Eingabe eines Passwortes über die Taste Hand und die Portionstasten erreicht.

Ihre S-Klasse zeigt beim Wechsel in den Nachtmodus grundsätzlich die Aufforderung zur Reinigung an. Sie können jetzt die Maschine reinigen, falls Sie dies nicht schon erledigt haben oder drücken die Aufforderung zur Reinigung mit der Taste Stop weg. Die Kühlung startet und es erscheinen weitere Textmeldungen, wie z.B. die Aufforderung zur Reinigung der Luftregulierung.

Durch 3 Sekundenlanges drücken der Tag/Nacht Taste gelangen Sie wieder in den Tag-Modus. Sollte dies einmal nicht funktionieren, drücken Sie die Meldungen im Display mit der Taste Stop weg und wechseln dann in den Tag-Modus.



Das erste Befüllen

Vor dem ersten Gebrauch empfiehlt es sich, den Sahnetopf mit kaltem Wasser (5-6°C) zu befüllen und diesen in die Maschine zu stellen. Somit erreicht die Sahnemaschine schneller die Betriebstemperatur.

Nach Erreichen der Betriebstemperatur erfolgt das selbstständige thermostatgesteuerte Aus- und Einschalten des Kühlaggregates. Dies dient der Aufrechterhaltung der optimalen Kühltemperatur.

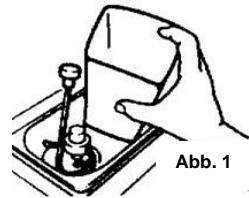


Abb. 1

- Schwenken Sie das Saugrohr hoch und nehmen Sie den Sahnetopf heraus. (Abb. 1)
- Füllen Sie die **vorgekühlte** Rohsahne (zwischen +3°C und +5°C) in den Sahnetopf.
- Stellen Sie den gefüllten Sahnetopf in den SANOMAT und schwenken Sie das Saugrohr ein. (Abb. 2)

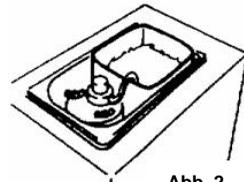


Abb. 2

Gesüßte Sahne:

- Wenn Sie süßen möchten, belassen Sie die **vorgekühlte** Rohsahne zunächst in der Originalpackung und rühren Sie Läuterzucker gründlich ein (75-80%iger Zuckersirup).

⚠ Keinen Staub- oder Kristallzucker verwenden! Gefahr von Pumpenschaden durch ungelöste Zuckerkrystalle!

Bitte beachten Sie, dass der innere Kühlraum in dem der Sahnetopf steht, NICHT befüllt werden darf!

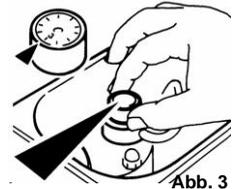


Konsistenz der Schlagsahne einstellen

Die Einstellung der Luftregulierung richtet sich nach dem Fettgehalt der verwendeten Sahne und der gewünschten Standfestigkeit.

i Sahne mit geringem Fettgehalt bis 30 % braucht eine höhere Luftzufuhr, während Sahne über 32 % eine geringere Luftzufuhr benötigt.

- Drehen Sie die Luftregulierungsschraube im Uhrzeigersinn ganz zu (Stellung "0") und dann wieder auf den gewünschten Wert zurück (ablesen aus Richtung Auslauf, siehe Abb. 3).
- Die besten Ergebnisse erreichen Sie bei Einstellung "3" bis "4". Ermitteln Sie den optimalen Wert durch eigene Versuche!
- Oft reicht ein Nachregulieren von weniger als einem Millimeter.
- Bei zu viel Luft kann die Sahne spritzen oder sie wird zu fest aufgeschlagen, bzw. sie verbuttert und die Maschine muss komplett gereinigt werden!
- Bei zu wenig Luft kommt die Sahne weich, flüssig.
- Ganz ohne Luft kann es aber keine Schlagsahne geben und Sie quälen nur unnötig die Pumpe - Deshalb:



⚠ Luftregulierungsschraube nicht in Stellung „0“ stehen lassen!

Schlagsahne entnehmen -TAG MODUS-

Mit der Funktion "HAND" können Sie so viel Sahne entnehmen, wie Sie gerade brauchen.

- Drücken und halten Sie die Taste HAND (Abb. 4)
- ⇒ Der SANOMAT fördert so lange Schlagsahne, bis Sie die Taste wieder loslassen, jedoch höchstens 6 Sekunden.



Abb. 4



Möchten Sie eine größere Menge Schlagsahne vorbereiten, z.B. zum Herstellen einer Sahnetorte, bieten sich zwei Möglichkeiten an:

Zeitgesteuert Schlagsahne zapfen:

Mit dieser Option ist es Ihnen möglich, eine vorher bestimmte Menge Rohsahne zu entnehmen. Sie müssen während dieser Zeit nicht bei dem Gerät stehen bleiben und können z.B. weitere Zutaten holen oder einen Kunden bedienen. Bitte beachten Sie hierzu unsere Sicherheitshinweise am Ende dieser Seite!

Drücken und halten Sie die Taste HAND und dann die Portionstaste 1, lassen Sie beide wieder los - Ihre S-Klasse fördert nun für die zuvor eingestellte Zeit (Parameter P4) die Sahne.

So programmieren Sie die Zeit für P4: Füllen Sie z.B. 1 Liter Rohsahne in den Sahnebehälter. Nehmen Sie sich eine Stoppuhr, drücken und halten Sie die Taste HAND und dann die Portionstaste 2, lassen Sie beide wieder los. Die *Dauerentnahme* beginnt. Sobald der Sahnetopf leer läuft, drücken Sie die Taste Stop am SANOMAT sowie an Ihrer Stoppuhr. Hat die Entnahme z.B. 24 Sekunden gedauert, so geben Sie diesen Wert in den Parameter P4 ein. Warten Sie, bis der Wert von alleine auf P4 springt. Die Tastenkombination ist jetzt programmiert.

Dauerentnahme:

Bitte überwachen Sie während der Dauerentnahme den SANOMAT, damit die Pumpe nicht trocken läuft.

Für eine dauerhafte Zapfung der Sahne drücken und halten Sie kurz die Tasten HAND und Portion 2. Dieser Vorgang wird erst durch die Taste Stop unterbrochen. Sie können nun immer wieder während des Betriebes Rohsahne nachfüllen, um so eine größere Menge Schlagsahne herzustellen.

-Beide Varianten der Sahneentnahme können jederzeit durch die Taste Stop beendet werden!-

ACHTUNG! Zeitgesteuerte Entnahme von Sahne - SICHERHEITSHINWEIS:-

- ⚠ Sollte nach z.B. 15 Sekunden Ihr Sahnetopf leer sein, und Sie haben eine Förderzeit von 30 Sekunden eingestellt kann dies zu einer Schädigung der Pumpe führen!**



- ⚠ Lassen Sie in diesem Fall die Maschine **NIE** unbeaufsichtigt! Dies kann zu einer Schädigung der Pumpe führen!
- ⚠ Im Falle der Nicht-Beachtung der Gefahrenhinweise erlischt der Garantieanspruch!

Voreingestellte Portionsgrößen entnehmen

Es stehen drei Portionstasten für unterschiedliche Portionsgrößen zur Verfügung (Abb. 5). Den Fortschritt der Entnahme zeigt das Display an.



- Die werkseitig angegebenen Gewichtsangaben für die drei Portionstasten beziehen sich auf das Verarbeiten von frischer Schlagsahne (keine H-Sahne) mit mindestens 30% Fettgehalt!
- Je nach Sahnequalität bzw. Luftpfeinstellung schwanken die einzelnen Sahneportionen (aus gleicher Portionstaste) in ihrem Gewicht um +/- 2 Gramm!
- Tippen Sie die gewählte Taste kurz an.
⇒ Der SANOMAT fördert **einmal** die gewählte Portionsgröße.
- **oder:**
- Drücken und halten Sie die gewählte Taste.
⇒ Der SANOMAT fördert **mehrmals** hintereinander die gewählte Portionsgröße, bis Sie die Taste wieder loslassen.

Sie können die Portionsgrößen (Festlegung der Dosierzeit) über die Parameterebene P1 – P3 (siehe Seite 29) individuell anpassen.

Tipp: Sie können die Sahneentnahme jederzeit durch die Taste Stop beenden.



Reinigung und Wartung (Übersicht)

Ihr SANOMAT soll im Alltag immer störungsfrei funktionieren. Außerdem muss er jederzeit in einem hygienisch einwandfreien Zustand sein.

⚠ Reinigungs- und Wartungsvorschriften genau beachten!

Folgende Übersicht hilft Ihnen dabei:

Zeitpunkt	Tätigkeit	siehe
Jeden Tag	Desinfektions-Reinigung	ab Seite 19
Jeden Monat	Reinigung der Luftregulierung	ab Seite 23
Vor dem Betriebsurlaub	Desinfektions-Reinigung und Reinigung der Luftregulierung	ab Seite 19
Nach dem Betriebsurlaub	Desinfektions-Reinigung	ab Seite 19
Bei Störungen	Generalreinigung und technische Prüfung	ab Seite 24

Und denken Sie daran:

⚠ Bei der Reinigung nur Original Vaihinger-SANOMAT-Zubehör verwenden!
Die Verwendung von fremden Zubehör kann zum Geräteschaden führen!
Außerdem erlischt der Garantie-Anspruch und die offizielle Geräte-Zulassung!

⚠ SANOMAT niemals mit dem Schlauch oder mit einem Dampfstrahler reinigen!
Gefahr von Personen- und Sachschäden bei Eindringen von Wasser in die Elektrik!



Die tägliche Desinfektions-Reinigung

Ihre SANOMAT S-Klasse kann Sie einmal am Tag zu einer von Ihnen festgelegten Uhrzeit mit einer Meldung im Display zur Reinigung auffordern. Sofern Sie diese Einstellung wünschen, (z.B. um 14.00 Uhr), können Sie diese Zeit im Parameter P10 einstellen.

Generell erscheint die Aufforderung zur Reinigung jedes Mal, wenn Sie in den Nacht-Modus umschalten.

Während der Reinigung wird das Kühlaggregat automatisch ausgeschaltet. Die Reinigung erfolgt in drei Etappen: Vorreinigung, Hauptreinigung und Nachreinigung.

Jede einzelne Reinigungsphase wird von Ihnen durch die Reinigungstaste gestartet (Abb. 6). Die Aufforderung hierzu wird Ihnen im Display angezeigt. Gleichzeitig leuchtet die entsprechende LED auf und signalisiert, dass die nächste Reinigungsetappe zu starten ist.

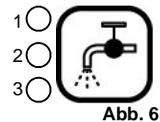


Abb. 6

Sobald die Reinigung beendet ist, erlöschen alle 3 LEDs.

Zur Bestätigung, dass Sie die Reinigung bis zu Ende durchgeführt haben, tippen Sie die Reinigungstaste erneut an. Andernfalls erkennt das System die Reinigung als nicht durchgeführt an!

Die Reinigung kann jederzeit mit der Taste STOP unterbrochen werden.

WICHTIG: Die Anzeige im Display dient lediglich als Gedankenstütze! Bitte verfahren Sie mit der Reinigung genau nach der ausführlichen Anleitung, da sonst nachfolgende Mängel auftreten können:

Wenn Sahne-Reste im Schlagsystem zurückbleiben, bilden sich sehr schnell Keime und Bakterien! Die Folgen sind:

- mangelhafte Qualität Ihrer Schlagsahne
- Gesundheits-Gefährdung Ihrer Gäste!
- Stilllegung durch den Prüfer des Gesundheitsamtes

- ⚠ **SANOMAT vorschriftsmäßig täglich nach Geschäftsschluss reinigen!**
- ⚠ **SANOMAT niemals ungereinigt über Nacht stehen lassen!**
- ⚠ **Die Pumpe ist NICHT spülmaschinengeeignet!**
- ⚠ **Nie mit nassem Tuch das Touch-Screen-Display reinigen!**



Vorbereitung:

- Nehmen Sie den Deckel ab und hängen Sie einen 5-Liter-Eimer an den Auslauf.
- Schwenken Sie das Saugrohr hoch und reinigen Sie es außen mit einem Papiertuch. Drücken und halten Sie die Taste „HAND“, bis das Saugrohr entleert ist.
- Nehmen Sie das Saugrohr und den Sahnetopf heraus und reinigen Sie beides unter fließend heißem Wasser.

Vorreinigung:

- Schalten Sie das Gerät in den Nachtmodus (Abb. 7). Die Aufforderung zur Reinigung erscheint im Display. Drücken und halten Sie die Reinigungstaste **3 Sekunden lang**. Im Display erscheint die Meldung „1,5L 50°C Wasser einstellen und Reinigung drücken“. LED 1 blinkt.
- Füllen Sie den Sahnetopf/Spültopf mit 1,5 Liter warmem Trinkwasser (max. 50°C), setzen Sie ihn in den SANOMAT ein, bringen Sie das Saugrohr wieder an und schwenken sie es ein.



Abb. 7

⚠️ Kein heißes Wasser einfüllen (max. 50°C)!

- Durch erneutes antippen der Reinigungstaste (Abb. 8) starten Sie die Vorreinigung. Das Reinigungsprogramm läuft automatisch ab (Dauer ca. 3 Minuten). Im Display sehen Sie jetzt die Meldung „Vorreinigung“, die LED 1 leuchtet dauerhaft.
- Nach der Vorreinigung werden Sie durch den Text im Display auf den nächsten Schritt aufmerksam gemacht.



Abb. 8

Hauptreinigung:

- Tauschen Sie die Garniertülle gegen die Reinigungsdüse aus (Abb. 9)

⚠️ Reinigungsdüse niemals mit Sahne betreiben!

- Reinigen Sie die Garniertülle unter fließend heißem Wasser.
- Vermischen Sie im Sahnetopf/Spültopf 1,5 Liter warmes Trinkwasser (max 50°C) mit 40ml SANO-DESINFEKT-Plus. (Abb. 10)

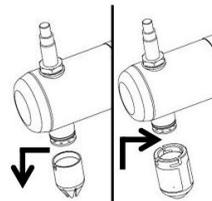


Abb. 9

Tipp: 40ml = 4cl = 2 Schnaps-Gläschen á 2cl

⚠️ Keine anderen Desinfektions-Reiniger benutzen oder beimischen!

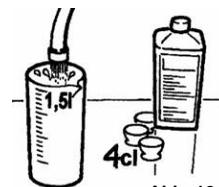


Abb. 10



- Diese Schritte werden wie folgt im Display dargestellt: „Reinigungsdüse und SANO-DESINFEKT-Plus in Maschine geben“, LED 2 blinkt.
- Tippen Sie die Reinigungstaste kurz an. Die Hauptreinigung läuft automatisch ab. Die Meldung hierzu erscheint wieder im Display, LED 2 leuchtet dauerhaft.

Nachreinigung:

- Nehmen Sie das Saugrohr ab und den Sahnetopf/Spültopf aus dem SANOMAT heraus. Reinigen Sie beides unter fließend heißem Wasser.
- Füllen Sie den Sahnetopf/Spültopf mit 1,5 Liter **kalt**em Trinkwasser und setzen Sie ihn in den SANOMAT ein. Setzen Sie das Saugrohr wieder ein. LED 3 blinkt.
- Tippen Sie die Reinigungstaste kurz an! Die Nachreinigung läuft automatisch ab. Die entsprechende Mitteilung erscheint auf dem Display, LED 3 leuchtet dauerhaft.
- Nehmen Sie danach den Sahnetopf/Spültopf heraus und tränken Sie ein sauberes Tuch mit Desinfektions-Reiniger. Säubern Sie damit den Innenraum des SANOMAT.
- Sie werden jetzt dazu aufgefordert, die Reinigungsdüse durch die Garniertülle (Abb. 11) zu ersetzen, den mit vorgekühlter Rohsahne gefüllten Sahnetopf einzusetzen.

WICHTIG: Drücken Sie jetzt zur Bestätigung der Reinigung die Reinigungstaste! Das System speichert nun die korrekt ausgeführte Desinfektionsreinigung.

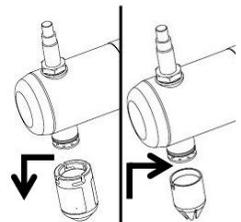


Abb. 11

- Nun legen Sie den Deckel auf. Die Reinigung ist beendet, die 3 Lampen erlöschen (außer bei Temperaturalarm, siehe Seite 12).
- Alle 28 Tage erscheint nach Abschluss der Hauptreinigung die Aufforderung zur Reinigung der Luftregulierung. Diese wird ebenso mit der Reinigungstaste bestätigt. Die Anleitung zur Reinigung der Luftregulierung finden Sie ab der Seite 23.

WICHTIG: Drücken Sie nur im Notfall die *Stop-Taste*! Bei drücken der *Stop-Taste* würde das für das System bedeuten, die Maschine wäre nicht gereinigt worden und fordert Sie weiterhin zur Reinigung auf.

- Nach der Reinigung befindet sich das Gerät noch im Nachtmodus. Die Kühlung bleibt erhalten und Sie können Ihren SANOMATen bis zum nächsten Tag oder über das Wochenende ohne Bedenken stehen lassen.



- ✓ Die Desinfektions-Reinigung ist abgeschlossen. Ihr SANOMAT ist wieder einsatzbereit.
- Möchten Sie anschließend wieder Sahne entnehmen, drücken Sie 3 Sekunden lang die Tag/Nacht-Taste um in den Tagmodus zurück zu kehren. Hiermit ist die Sahneentnahme wieder frei gegeben.

Unser Tipp: Soll Ihr SANOMAT morgen wieder eingesetzt werden? Dann bereiten Sie ihn schon heute darauf vor!

- Lassen Sie den SANOMAT eingeschaltet und stellen Sie die **vorgekühlte** Rohsahne in den SANOMAT. (vgl. Seite 11: "Vorbereitung zum Gebrauch"). Belassen Sie das Gerät im Nachtmodus

Am nächsten Tag:

- Rühren Sie die Rohsahne gut durch und schalten Sie um in den Tag-Modus (Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten)
 - ✓ Ihr SANOMAT ist betriebsbereit!

Ausschalten

Wenn es nötig sein sollte, Ihre S-Klasse ganz abzuschalten z.B. bei einem Betriebsurlaub, so gehen Sie wie folgt vor:

Entfernen Sie jegliche Sahne aus dem Gerät und führen Sie die Desinfektionsreinigung sowie Reinigung der Luftregulierung durch. Drücken Sie die Taste ON/OFF 3 Sekunden lang - Ihre S-Klasse ist nun komplett ausgeschaltet. Sie können jetzt den Netzstecker ziehen.



Die monatliche Reinigung der Luftregulierung

Zerlegen

- Führen Sie eine vorschriftsmäßige Desinfektions-Reinigung durch.
- Schrauben Sie die Luftregulierungsschraube ab und ziehen Sie die Gabel heraus (Abb. 12).
- Ziehen Sie das Luftregulierungs-Gehäuse heraus.
- Stoßen Sie die Gabel von unten in das Luftregulierungsgehäuse und drücken Sie das Rückschlagventil und die Luftdüsen-scheibe heraus (Abb. 13).

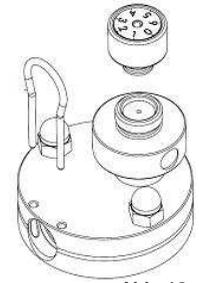


Abb. 12

Reinigen

- Reinigen Sie die Bohrung der Luftdüsen-scheibe mit der kleinsten Bürste (Abb. 14).
- Reinigen Sie alle Teile mit SANO-DESINFEKT-Plus. Spülen Sie alle Teile gründlich unter fließend heißem Wasser.



Abb. 13

Zusammenbauen

- Setzen Sie das Luftregulierungs-Gehäuse drehend so ein, dass es korrekt einrastet:

⚠ Saugrohr-Bohrung nach rechts, nicht nach hinten! (Abb. 15)

- Bauen Sie alle übrigen Teile sowie das Saugrohr wieder ein.
- Drehen Sie die Luftregulierungsschraube im Uhrzeigersinn ganz zu (Stellung "0")
- Drehen Sie sie auf den gewohnten Wert zurück. Fertig!



Abb. 14

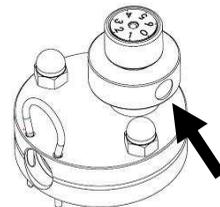


Abb. 15



Generalreinigung und technische Prüfung

Ihr SANOMAT wird bei vorschriftsmäßiger Handhabung dauerhaft problemlos arbeiten. Sollten dennoch einmal Störungen auftreten, muss eine Generalreinigung und eine technische Prüfung durchgeführt werden. Dabei werden auch gleich alle Verschleißteile ausgetauscht.

Sicherheits-Vorschrift

Das versehentliche Starten eines zerlegten Gerätes ist immer gefährlich! Beachten Sie deshalb vor dem Zerlegen:

⚠ Gefahr von Verletzung und Maschinenschaden! Gerät ausschalten! Netzstecker ziehen!

Vorbereiten

• Legen Sie alles bereit, was für das Zerlegen, Reinigen und Zusammenbauen benötigt wird:

- a) Ersatzteile-Set aus dem Lieferumfang*
- b) Werkzeugsatz und Reinigungsbürsten aus dem Lieferumfang*
- c) Sahnetopf des SANOMAT
- d) ein wenig Vaseline
- e) und eine Büroklammer

• Bewahren Sie bei der Zerlegung alle ausgebauten Kleinteile sorgfältig im Sahnetopf auf, denn:

⚠ Das Verlieren eines Kleinteiles zwingt zum Stillstand des Gerätes für die Zeit der Ersatzteil-Beschaffung!

Führen Sie eine vorschriftsmäßige Desinfektions-Reinigung und Reinigung der Luftregulierung durch (ab S. 19), aber:

Bauen Sie die demontierten Teile nicht wieder zusammen!

- Schrauben Sie die Rändelmutter des Magnetventils ab, nehmen Sie die Magnetspule nach oben ab und lassen Sie diese am Kabel herabhängen. (Abb. 16)

**(bzw. aus Nachbestellung)*

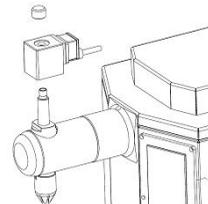


Abb. 16



- Schrauben Sie mit dem Schraubenschlüssel die obere Abschlusseinheit ab und entnehmen Sie die Feder und den Magnetkern. (Abb. 17)
- Nehmen Sie die Garniertülle ab und ziehen Sie die Verschlussgabel aus dem Ventilkopf, danach ziehen Sie das Schlagsystem mit leichten Drehbewegungen aus dem Gehäuse. (Abb. 18)
- Drücken Sie mit der Gabel den Arretierstift hinein und ziehen Sie mit leichten Drehbewegungen das Ausgangsstück ab. (Abb. 19)
- Drücken Sie mit der Gabel den anderen Arretierstift hinein und ziehen Sie das Eingangsstück heraus. (Abb. 19)
- Führen Sie den mitgelieferten Stößel in das Schlagrohr ein und stoßen Sie die 13 Schlagteller (Kunststoffscheiben) und 12 Zwischenscheiben (Metallplättchen) (bzw. die komplette Schlagwelle) aus dem Schlagrohr heraus. (Abb. 20)
- Ziehen Sie mit einer Drehbewegung den Saugkorb vom Saugrohr ab. (Abb. 21)
- Drehen Sie mit dem Steckschlüssel die Hutmutter vom Ventilkopf ab. (Abb. 21)
- Heben Sie den Ventilkopf und die Steuerscheibe heraus und ziehen Sie die Pumpe heraus. (Abb. 21)
- **Pumpe nicht auseinandernehmen!**
- Nehmen Sie **alle** O-Ringe ab. Nehmen Sie bei innen liegenden O-Ringen die Büroklammer zu Hilfe. Werfen Sie **alle** entnommenen O-Ringe weg! (Abb. 22)

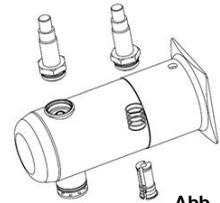


Abb. 17

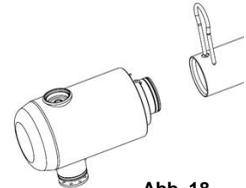


Abb. 18

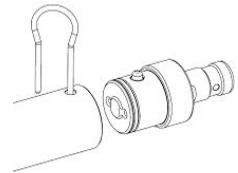


Abb. 19

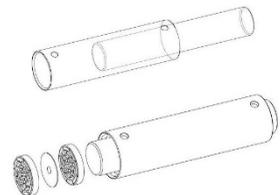


Abb. 20

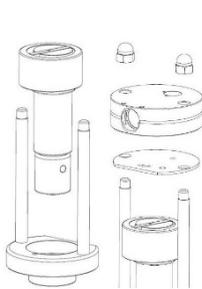


Abb. 21

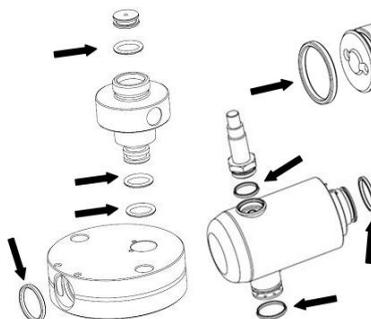


Abb. 21

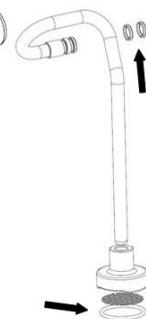


Abb. 22



Reinigen

- Legen Sie ein feines Sieb in den Abfluss des Waschbeckens, denn:
 - ⚠ Das Verlieren eines Kleinteiles zwingt zum Stillstand des Gerätes für die Zeit der Ersatzteil-Beschaffung!
- Füllen Sie eine Schüssel mit heißem Leitungswasser und geben Sie einige Spritzer SANO-DESINFEKT-Plus zu. !Keine anderen Reinigungs-Lösungen verwenden!
- Reinigen Sie alle Teile in dieser Lösung. Reinigen Sie alle Hohlräume besonders gründlich mit den passenden Reinigungsbürsten
- ⚠ Keine kratzenden Reinigungs-Werkzeuge verwenden!
- Reinigen Sie die Nuten für die O-Ringe besonders gründlich.
- Spülen Sie das Ausgangsstück in allen drei Richtungen und die Pumpe besonders lange durch und drehen Sie dabei den Rotor ständig.
- ⚠ Pumpe nicht auseinandernehmen!
- Spülen Sie alle Teile unter fließend heißem Wasser nach. Trocknen Sie alle Teile mit einem sauberen, fusselfreien Tuch gut ab.

Prüfen

- Überprüfen Sie den Pumpen-Rotor auf leichten Lauf und alle Teile auf einwandfreie Beschaffenheit. Tauschen Sie bedenkliche Teile gegen Neuteile aus! Durch fehlerhafte oder zu selten durchgeführte Desinfektions-Reinigungen kann sich Oberflächen-Korrosion bilden.
- ⚠ **Bedenkliche Teile nicht wieder einbauen!**
Im Zweifelsfall: Fragen Sie den Kundendienst des Herstellers oder Ihren Fachhändler!

Zusammenbauen

- Setzen Sie **alle** neuen O-Ringe ein und achten Sie auf korrekten Sitz der O-Ringe! (beim Saugrohr zuerst das Sieb einsetzen, dann den O-Ring) Fetten Sie **alle** O-Ringe mit Vaseline leicht ein.
- ⚠ **Ein fehlender oder schlecht sitzender O-Ring führt zu Undichtigkeit und Fehlfunktion!**
- Setzen Sie die Pumpe so ein, dass sie auf dem Pumpenflansch aufsitzt.
- **Vorher beachten sie bitte, dass:**

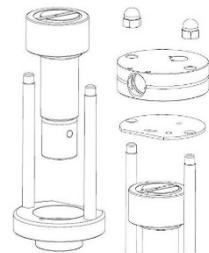


Abb. 23



- ➔ die Stellung der Pumpenkupplung u. Motorkupplung übereinstimmen. Ggf. Pumpenkupplung oder Motorkupplung entsprechend verdrehen.
- ➔ der Pumpenflansch mit zwei unterschiedlich dicken Haltebolzen ausgerüstet ist. Die Pumpe lässt sich dadurch nur in eine Richtung einbauen.
- Setzen Sie die Steuerscheibe (Arretierung beachten) und dann den Ventilkopf auf. (Abb. 23)

Zusammenbau des Schlagrohrs:

Tipp: Achten Sie beim Zusammenbau des Schlagrohres immer darauf, mit einem Schlagteller (Kunststoffscheibe) anzufangen und auch aufzuhören

- Halten Sie das Schlagrohr senkrecht (die Seite mit dem O-ring nach oben) und führen Sie von unten den Stößel ein. Legen Sie einen Schlagteller ein, darauf legen Sie eine Zwischenscheibe (Kegelspitze nach unten). Schieben Sie nun abwechselnd die restlichen Schlagteller (13 Stück) und Zwischenscheiben (12 Stück) nach bzw. führen Sie die komplette Schlagwelle ein. (Abb. 24)
- Drücken Sie den Arretierstift des *Ausgangsstücks* und stecken Sie es mit leichten Drehbewegungen in das Schlagrohr. !Der Arretierstift muss einrasten! (Abb. 25)
- Drehen Sie das Schlagrohr so, dass der Stößel nach oben zeigt und nehmen Sie den Stößel heraus.
- Drücken Sie den Arretierstift vom *Eingangsstück* und stecken Sie dieses mit leichten Drehbewegungen in das Schlagrohr. !Der Arretierstift muss einrasten! (Abb. 26)
- Führen Sie das Schlagsystem mit leichten Drehbewegungen in das Gehäuse ein und stecken Sie die Gabel in den Ventilkopf. Drehen und schieben Sie das Schlagrohr dabei so lange hin und her, bis sich die Gabel bis zum Anschlag einstecken lässt. (Abb. 27)
- Setzen Sie die Hutmuttern auf und ziehen Sie sie mit dem Steckschlüssel wechselweise fest.
- Setzen Sie die Feder und den Magnetkern in die Obere Abschlußeinheit und schrauben Sie sie mit dem Schraubenschlüssel auf das Ausgangsstück. (Abb. 17, Seite 25)

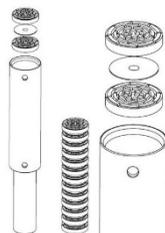


Abb. 24

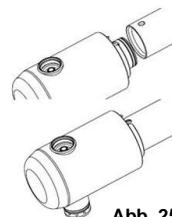


Abb. 25

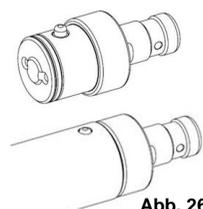


Abb. 26

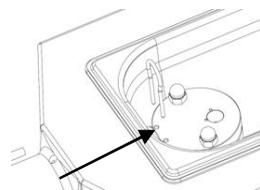


Abb. 27



- Setzen Sie die Magnetspule und die Rändelmutter auf die Obere Abschlußeinheit. (Abb. 16, Seite 24) und ziehen Sie die Rändelmutter fest. Bringen Sie die Garniertülle an.
- Setzen Sie das Luftregulierungs-Gehäuse mit leichten Drehbewegungen ein, bis es korrekt einrastet:

⚠ Saugrohr-Bohrung nach rechts, nicht nach hinten!

- Setzen Sie das Rückschlagventil und die Luftdüsenscheibe ein und setzen Sie die Luftregulierungsschraube auf. (Abb. 28)
- Drehen Sie die Luftregulierungsschraube ganz zu und drehen Sie sie dann auf den gewohnten Wert zurück.
- Stecken Sie den Saugkorb auf das Saugrohr und montieren Sie das Saugrohr. Schwenken Sie es in den Sahnetopf.
- Legen Sie den Deckel auf, stecken Sie den Netzstecker wieder ein und schalten Sie den SANOMAT an - er ist nun wieder einsatzbereit und Sie können zwischen den verschiedenen Modi wechseln.

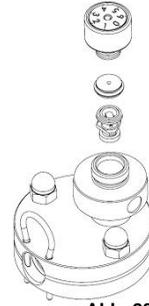


Abb. 28



Parameter einstellen

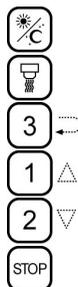
- nur durch autorisiertes Personal durchzuführen! -

- Schalten Sie den SANOMAT in den Nacht-Modus
 - Geben Sie das Passwort 1-2-3-2-1 über die Portionstasten 1 - 3 ein und bestätigen Sie mit der Taste Hand
 - Wurde das Passwort korrekt eingegeben, erscheint „P1“ in der Anzeige. Mit der Taste Portion 3 springen Sie zum nächsten Parameter weiter, mit den Tasten Portion 1 und Portion 2 ändern Sie die Werte. Wenn Sie einen Wert geändert haben, springt nach ca. 3 Sekunden die Anzeige zurück in die Parameterebene, was als Bestätigung der Änderung gilt.
- ☞ Wird 60 Sekunden lang keine Taste betätigt, springt der SANOMAT automatisch in den normalen Nacht-Modus zurück. Sie können aus der Parameterebene jederzeit mit der Taste Stop heraus.
- ☞ Ein falsches Passwort wird mit einem Summton signalisiert.

Beispiel:

Möchten Sie zu einer bestimmten Uhrzeit eine Erinnerung an die tägliche Desinfektionsreinigung einstellen? Kein Problem!

- ⇒ Stellen Sie das Gerät in den Nacht-Modus um
- ⇒ Geben Sie das Passwort ein 1-2-3-2-1 und bestätigen Sie es mit der Taste Hand
- ⇒ Springen Sie nun mit der Taste Portion 3 zum Parameter P10
- ⇒ Geben Sie den gewünschten Wert ein über die Portionstasten 1 oder 2 (rauf oder runter), also 18 für 18.00 Uhr
- ⇒ Springt die Anzeige auf die Parameterebene zurück, gilt der Wert als bestätigt
- ⇒ Verlassen Sie die Parameterebene durch Drücken der Taste Stop



Die folgenden Werte in der Tabelle auf der nächsten Seite sind vom Werk voreingestellt. Bitte tragen Sie bei Änderungen der Werkseinstellung die neuen, von Ihnen geänderten Werte ein.



Parameter	Funktionsbeschreibung	Einstellbereich	Werkseinstellung	Bedeutet	Ihr Wert
P1	Dosierzeit 1	1 Sek. bis max. 100 Sek.	1 Sek.	ca. 20 g bei 32%iger Sahne	
P2	Dosierzeit 2	1 Sek. bis max. 100 Sek.	1,5 Sek.	ca. 30 g bei 32%iger Sahne	
P3	Dosierzeit 3	1 Sek. bis max. 100 Sek.	2 Sek.	ca. 40 g bei 32%iger Sahne	
P4	Dosierzeit 4 für Taste HAND plus Taste PORTION1	1 Sek. bis max. 100 Sek.	12 Sek.	---	
P5	Minute	0 ... 59		---	
P6	Stunde	0 ... 23		---	
P7	Tag	1 ... 31		---	
P8	Monat	1 ... 12		---	
P9	Jahr	2007 ... 2099		---	
P10	Reinigungsaufforderung	0 ... 23 zeitgesteuert 24: deaktiviert	24	z.B. 18 für 18.00 Uhr	
P11	Tastenklick	0: ohne Tastenklick 1: mit Tastenklick	1	---	
P12	Laufteugeschwindigkeit	1 ... 10 schnell ... langsam	5	---	
P13	Summer	0: Summer aus, Tastenklick bleibt aktiv 1: Summer an	0	---	
P14	Displayhelligkeit	1 ... 10	6	---	
P15	Autom. Sommerzeit/Winterzeit	0: keine automatische Umschaltung 1: automatische Umschaltung	1	---	
P16	Sprache	0: Deutsch 1: Englisch 2: Italienisch 3: Holländisch	0	---	



Die Parameter im Einzelnen:

P1, P2, P3: Dosierzeiten (Portionsgrößen)

- ☞ Hier werden die den Tasten [PORTION1], [PORTION2] und [PORTION3] zugeordneten Dosierzeiten in Sekunden eingetragen.

P4: Dosierzeit (Zeitgesteuerte Entnahme)

- ☞ Werden die Tasten [MANUELL] und [PORTION1] zusammen gedrückt, wird für die in P4 eingestellte Zeit dosiert.

P5 bis P9: Uhrzeit einstellen

- ☞ Einstellungen für die Echtzeituhr

P10: Reinigungsaufforderung

- ☞ Die Reinigungsaufforderung erscheint zu der eingestellten Stunde (0..23).

P11: Tastenklick

- ☞ Die akustische Rückmeldung über eine als gedrückt erkannte Taste kann hier ein- bzw. ausgeschaltet werden.

P12: Lauftextgeschwindigkeit

- ☞ Hiermit kann die Geschwindigkeit der Lauftexte angepasst werden.

P13: Summer

- ☞ Der Summer kann deaktiviert werden. Unabhängig davon werden Tastenklicks weiterhin erzeugt.

P14: Helligkeit

- ☞ Mit P14 lässt sich die Helligkeit der Anzeige von 1 (dunkel) bis 10 (hell) einstellen.

P15: Sommer/Winterzeit

- ☞ Das automatische Umschalten auf Sommer-/Winterzeit kann hiermit aktiviert/deaktiviert werden.

P16: Sprache

- ☞ Deutsch, Englisch, Italienisch und Holländisch lassen sich wahlweise einstellen



Was tun bei Funktions-Störungen und Alarmmeldungen?

Aus dem Gerät tropft während der Reinigung Wasser?	
<ul style="list-style-type: none"> Die Pumpe könnte defekt sein, bitte kontaktieren Sie Ihren Kundendienst. 	
Die Pumpe läuft, fördert aber keine Sahne	
<ul style="list-style-type: none"> Ist der Sahnebehälter leer? 	<ul style="list-style-type: none"> Sahnebehälter auffüllen!
<ul style="list-style-type: none"> Sind die Hutmuttern am Ventilkopf locker? 	<ul style="list-style-type: none"> Hutmuttern wechselweise gleichmäßig festziehen!
<ul style="list-style-type: none"> Ist das Magnetventil verklebt? 	<ul style="list-style-type: none"> Generalreinigung und technische Prüfung durchführen!
<ul style="list-style-type: none"> Wurde aufgeschlagene Sahne wieder in den Rohsahnebehälter gefüllt? 	<ul style="list-style-type: none"> Rohsahne herausnehmen. Desinfektionsreinigung vorschriftsmäßig durchführen!
<ul style="list-style-type: none"> Die Pumpe ist trocken 	<ul style="list-style-type: none"> Etwas Flüssigkeit durch die Öffnung vom Ventilkopf zur Luftregulierung geben
Die Schlagsahne ist nicht einwandfrei oder nicht standfest oder flüssig	
<ul style="list-style-type: none"> War die Rohsahne gefroren oder zu warm? 	<ul style="list-style-type: none"> Rohsahne herausnehmen. Neue Rohsahne einfüllen mit einer Temperatur zwischen +3°C und +5°C!
<ul style="list-style-type: none"> Hat sich die Rohsahne nach einiger Zeit abgesetzt? 	<ul style="list-style-type: none"> Rohsahne gründlich durchrühren!
<ul style="list-style-type: none"> Ist die Rohsahne zu stark gezuckert? 	<ul style="list-style-type: none"> Rohsahne herausnehmen! Neue Rohsahne ansetzen und einfüllen!
<ul style="list-style-type: none"> Wurde H-Sahne verwendet? 	<ul style="list-style-type: none"> Andere Sahne ausprobieren!
<ul style="list-style-type: none"> Wurde der SANOMAT nicht ordnungsgemäß gereinigt? 	<ul style="list-style-type: none"> Desinfektions-Reinigung vor-schriftsmäßig durchführen!
<ul style="list-style-type: none"> Die Sahne kommt flüssig? 	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen und reinigen Sie die Luftregulierung.
Die Portionen sind nicht gleichmäßig groß	
<ul style="list-style-type: none"> Sind die Portionen nicht gleichmäßig groß? 	<ul style="list-style-type: none"> Luftregulierung und Dichtungen auf richtigen Sitz prüfen!
Die Portionier-Tasten reagieren nicht	
<ul style="list-style-type: none"> Befinden Sie sich im Nacht-Modus? 	<ul style="list-style-type: none"> Schalten Sie in den Tag-Modus
Alarmmeldungen	
Temperaturalarm	
<ul style="list-style-type: none"> wird der erlaubte Temperaturwert der Sahne überschritten, erscheint die Meldung Temperaturalarm → siehe auch Seite 12 	
Fühlerfehler Sahnefühler	
<ul style="list-style-type: none"> Fehlfunktion des Sahnefühlers (Kurzschluss/Unterbrechung) → kontaktieren Sie Ihren Händler oder das Werk 	
Fühlerfehler Verdampferfühler	
<ul style="list-style-type: none"> Fehlfunktion des Verdampferfühlers (Kurzschluss/Unterbrechung) → kontaktieren Sie Ihren Händler oder das Werk 	
<p>Sollte ein Fühlerfehler vorliegen, schaltet Ihre S-Klasse in ein Notlaufprogramm. D.h. die Kühlung bleibt <u>bedingt</u> erhalten. Sie können jedoch bis zur Behebung des Fehlers eingeschränkt weiterarbeiten. Beachten Sie, dass Sie hierbei unbedingt die Sahnetemperatur ständig überwachen.</p> <p>Kontaktieren Sie <u>auf alle Fälle</u> umgehend Ihren Händler oder unser Werk, da sich sonst schnell Bakterien und Keime bilden können.</p>	



EP Fehler! Speicherfehler! Kontaktieren Sie Ihren Händler!

- Ein Fehler im Parameterspeicher ist aufgetreten → kontaktieren Sie Ihren Händler oder das Werk

Uhrzeit und Datum mit Tasten 1,2,3 einstellen - mit Stop-Taste beenden

- Verlust der Uhrzeit wenn das Gerät länger als 4 Wochen ohne Strom war

Transport-Hinweis

Wenn Sie den SANOMAT zu einem anderen Einsatzort transportieren oder anderen Personen überlassen wollen, beachten Sie bitte unbedingt:

- Lassen Sie immer die Bedienungsanleitung und das komplette Zubehör beim Gerät!



SANOMAT immer senkrecht stehend transportieren! Bei liegendem Transport Beschädigungs-Gefahr für das Kühlaggregat!

Lassen Sie den SANOMAT an seinem neuen Einsatzort 2 Stunden stehen, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen!

Diese Wartezeit braucht das Kühlaggregat, um sich vom Transport zu erholen!

Am Ende der Lebensdauer

Kühlaggregate enthalten grundsätzlich ein chemisches Kühlmittel. Sie müssen deshalb nach Ablauf der Lebensdauer vorschriftsmäßig entsorgt werden!

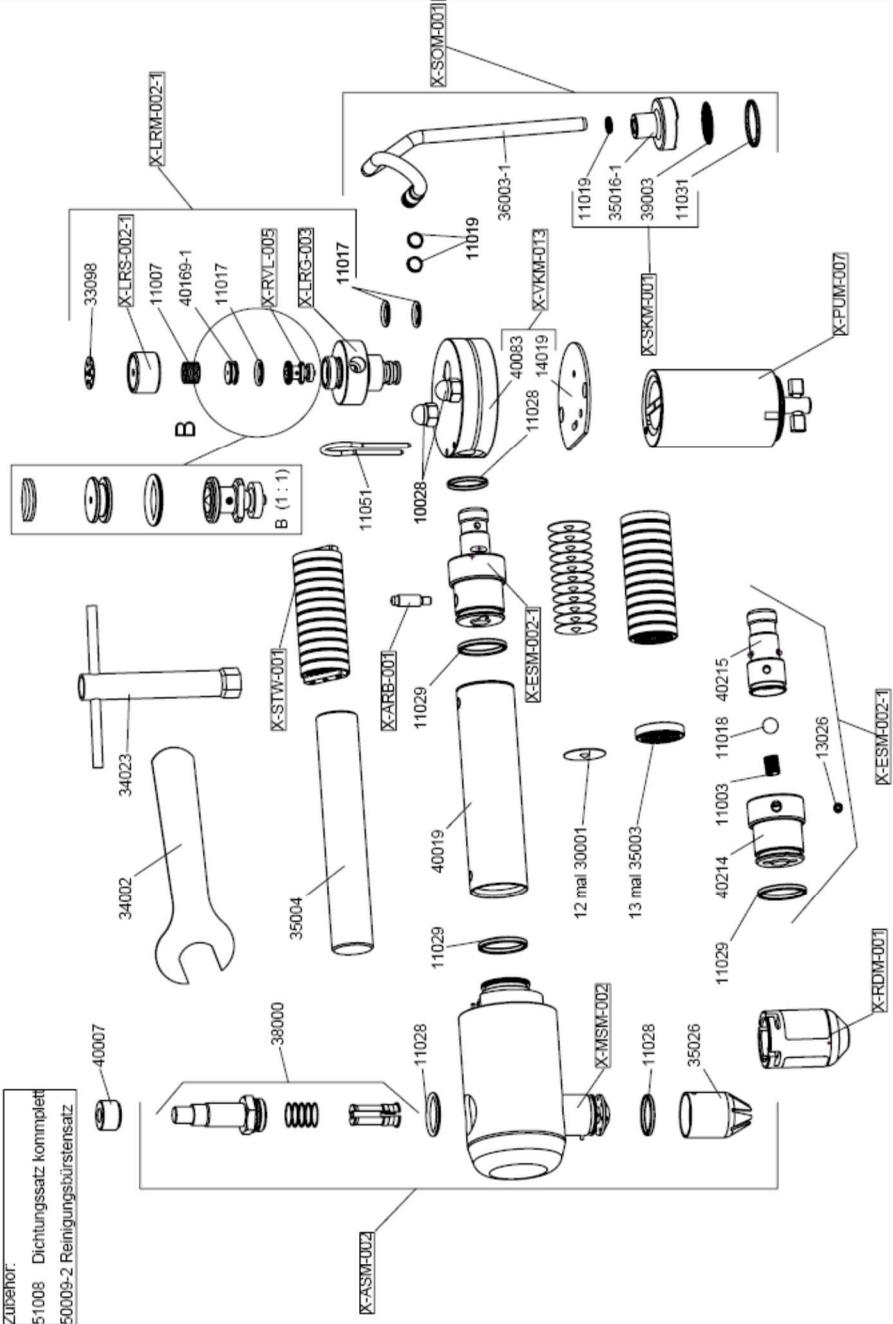


Geben Sie das Gerät niemals in den Hausmüll!

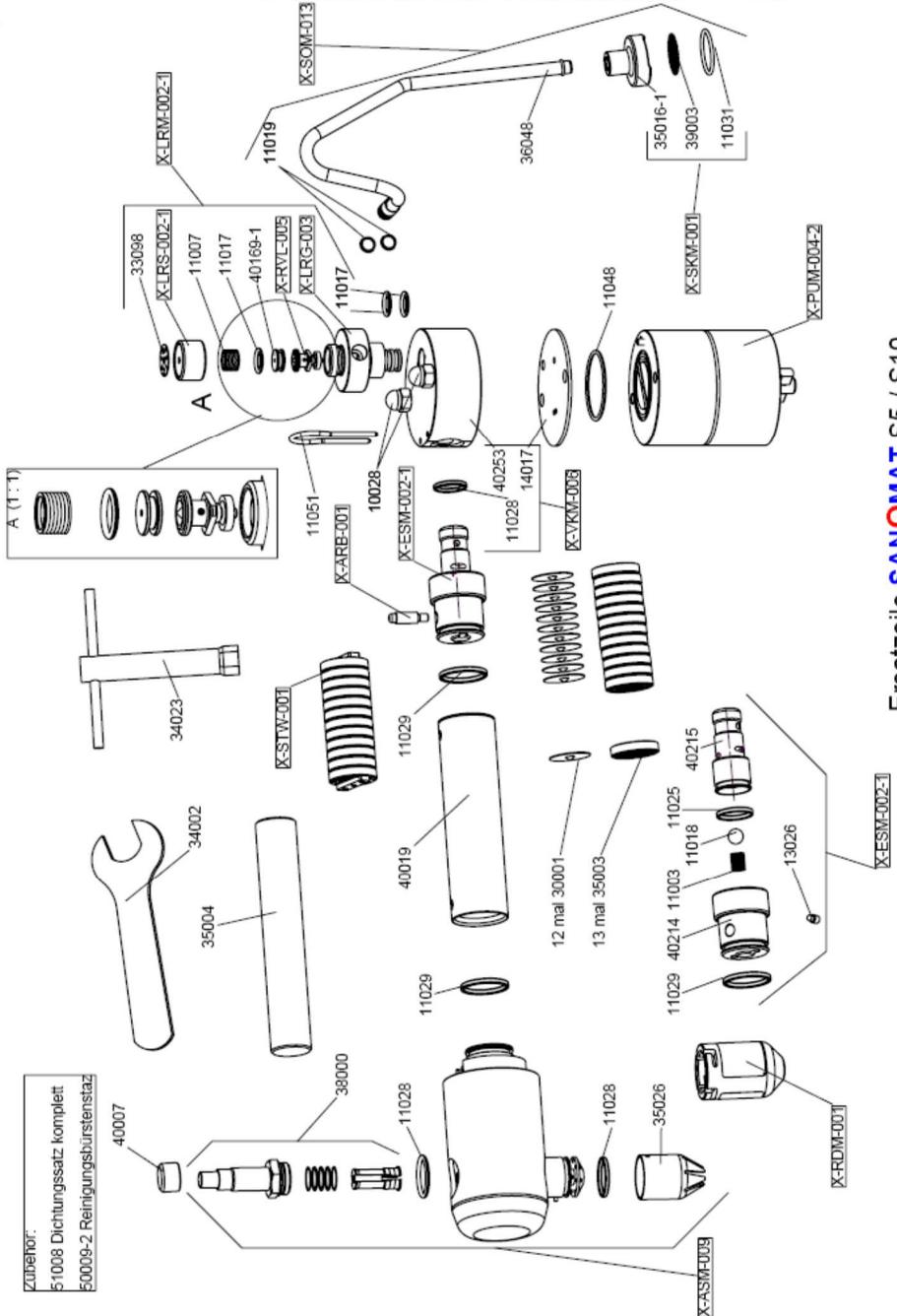
Der Hersteller nimmt Ihr altes Gerät zurück und entsorgt es vorschriftsmäßig!

Technische Daten

Modellbezeichnung	SANOMAT- S2/S5/S10
Abmessungen ohne Auslauf (BxTxH)	(S2) 25,5cm x 35cm x 43cm
Abmessungen ohne Auslauf (BxTxH)	(S5) 30,5cm x 45cm x 49cm
Abmessungen ohne Auslauf (BxTxH)	(S10) 30,5cm x 45cm x 51,5cm
Gewicht	ca. 29kg / 38,5kg
Netzspannung/Netzfrequenz	230V ~ / 50Hz
Spitzenlast	620/850W
Nennlast	200/250W
Absicherung	max.16A / min. 10A
Lärmpegel (arbeitsplatzbezogen)	<70dB (A)
Füllmenge Rohsahne	2,0/5,0/10,0 Liter
Rohsahne-Temperatur im Betrieb, thermostatgesteuert.....	5-7°C
Temperaturklasse	N
Kühlflüssigkeit	R134a/75g
zul. Betriebsüberdruck Kühlaggregat.....	28bar
Elektr. Schutzklasse (II).....	IP X1 (IP 65 / IP 00)



Ersatzteile SANOMAT S2



Ersatzteile **SANOMAT** S5 / S10



Bestell-Nummern

Bestell-Nummer	Bezeichnung
40 007	Rändelmutter
38 000	Obere Abschlußeinheit montiert
X-ASM-002	Ausgangsstück montiert S2
X-ASM-009	Ausgangsstück montiert S5/S10
35 026	Garniertülle
X-RDM-001	Reinigungsdüse montiert
X-ESM-002-1	Eingangsstück montiert
X-ARB-001	Arretierbolzen
40 019	Schlagrohr
35 003	Schlagteller (13 Stck / Plastikscheiben)
30 001	Zwischenscheibe (12 Stck / Metallplättchen)
40 049	Schlagwelle (Alternative zu Einzelteilen 30001+35003) o.Abb.
X-STW-001	Schlagtellerwelle mont. (Alternative zu 30001+35003)
X-LRM-002-1	Luftregulierung montiert
33 098	Skalenschild "Skala 0-9"
X-LRS-002-1	Luftregulierungsschraube montiert
11 007	Druckfeder
40 169-1	Luftdüsenscheibe
X-RVL-005	Rückschlagventil montiert
X-LRG-003	Luftregulierungs-Gehäuse
11 051	Verschlußgabel
X-VKM-013	Ventilkopf (mit Steuerscheibe) S2
X-VKM-006	Ventilkopf (mit Steuerscheibe) S5/S10
10 028	Hutmutter
14 019	Steuerscheibe S2
14 017	Steuerscheibe S5/S10
X-SOM-001	Saugrohr montiert S2
X-SOM-013	Saugrohr montiert S5/S10
X-SKM-001	Saugkorb montiert
39 003	Lochblechrunde (Sieb)
X-PUM-007	Pumpe montiert S2
X-PUM-004-2	Pumpe montiert S5/S10
35 004	Kunststoff-Stößel Werkzeug
51 008 (o.Abb.)	Dichtungssatz
34 002	Maulschlüssel Werkzeug
34 023	Steckschlüssel Werkzeug
34 004 (o.Abb.)	Bürste (groß) Werkzeug
34 003 (o.Abb.)	Bürste (mittel) Werkzeug
34 036 (o.Abb.)	Bürste (klein) Werkzeug
50 009-2 (o.Abb.)	Reinigungsbürstensatz



EG-Konformitätserklärung

Der Vaihinger Schlagsahneautomat SANOMAT dient der Herstellung von Schlagsahne in gewerblichen Betrieben.

Der Hersteller erklärt, dass dieser Schlagsahneautomat konstruiert, hergestellt und dokumentiert wurde in Übereinstimmung mit folgenden Normen, Richtlinien, anerkannten Regelwerken und Gesetzen:

2006/42/EG Maschinenrichtlinien

2006/95/EG elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

2004/108/EG elektromagnetische Verträglichkeit

EG Nr. 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen

EU Nr. 10/2011 über Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen

DIN EN 60204-1:2007-06 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstungen von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

DIN EN 55014-1:2012-05 EMV Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung

DIN EN 55014-2:2009-06 EMV Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte Teil 2: Störfestigkeit

DIN EN 61000-3-2:2010-03 EMV Grenzwerte für Oberschwingungsströme

DIN EN 61000-3-3:2014-03 EMV Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker

DIN EN 82079 Erstellen von Anleitungen - Gliederung, Inhalt und Darstellung

DIN 10507 Lebensmittelhygiene- Sahneaufschlagmaschinen

VDI 4500 Technische Dokumentation

GPSG Geräte- und Produktsicherheitsgesetz

Vaihinger GmbH

Horstweg 29

65520 Bad Camberg-Erbach

Telefon: 0 64 34 / 95 05 0

Telefax: 0 64 34 / 94 05 99

www.vaihinger.com

info@vaihinger.com

Mai 2015

Bernd Rehbein

Geschäftsführer



DGUV geprüft (beinhaltet die Prüfung nach GS/BG/EMV/ EMC-Richtlinien): NV12160

DIN-10507-geprüft: 6A006/10

© 05/2015 Vaihinger

Printed in Germany



NOTIZEN

Geräte-Typ:

Geräte-Nr.:

Gekauft am:

Gekauft bei:

Reg.-Nr.:

Information:

Damit der Inhalt dieser Bedienungsanleitung am Tag des Drucks korrekt ist, haben wir alles daran gesetzt, die Daten auf dem neusten Stand zu halten. Wir behalten uns aufgrund unserer Firmenpolitik, Produkte ständig zu verbessern und weiter zu entwickeln, vor, die Spezifikationen und die abgebildeten sowie beschriebenen Geräte jederzeit geringfügig zu verändern. Alle Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Vaihinger GmbH sind Vervielfältigungen und/oder Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Technische Änderungen vorbehalten. Haftungs- und Garantieansprüche aufgrund unsachgemäßer Handhabung sind grundsätzlich ausgeschlossen. Das Design der Maschine sowie der einzelnen Teile kann von den Abbildungen abweichen - die Funktion bleibt dieselbe!



Garantiekarte

- Schön, dass Sie sich für den Kauf eines Vaihinger Schlagsahne-Automaten entschieden haben. Wir hoffen, Sie sind zufrieden mit dem Gerät und werden eine lange Zeit Freude daran haben.
- Um Garantieansprüche geltend machen zu können, möchten wir Sie bitten innerhalb 4 Wochen ab Kaufdatum diese Garantiekarte auszufüllen und an uns per Post/Fax zurück zu senden.
- So können wir im Garantiefall schnell auf Ihre Daten zurückgreifen und Ihnen den größtmöglichen Service bieten.

Ihre Daten:

Firma:

Adresse:

Tel.:

Fax:

E-Mail:

Modell & Typ (z.B. SANOMAT Amigo):

Seriennummer:

Kaufdatum:

Gekauft bei:

- Garantiebedingungen: Die Vaihinger GmbH steht innerhalb des Garantie-zeitraumes von 3 Jahren für Material- oder Verarbeitungsfehler ein. Die Garantie entfällt, wenn das Produkt vom Käufer oder Dritten verändert oder modifiziert wurde; der Defekt von einem nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch herrührt; mechanische oder sonstige Einwirkungen von außen oder ein Fall höherer Gewalt, insbesondere Feuer, Stromspitzen, etc. vorliegen oder zu dem Defekt beigetragen haben; bei starker Verschmutzung oder Verstopfung wegen unsachgemäßem Gebrauch und ungenügender Reinigung; bei übermäßiger Beanspruchung und bei natürlicher Abnutzung (Verschleißteile) sowie bei Nichtbeachtung der Original Bedienungsanleitung.

- Der Käufer hat die Wahl, ob er den defekten Automaten per Spedition auf seine Kosten in der Originalverpackung oder einer gleichwertigen Versandverpackung an die Vaihinger GmbH sendet oder Kontakt zu einem Servicehändler aufnimmt. Die Servicehändler-Adressen können bei der Vaihinger GmbH erfragt werden.

- Der gekaufte SANOMAT wird im Falle eines Defektes von der Vaihinger GmbH nach deren Wahl und entsprechend den Garantiebedingungen repariert oder gegen ein funktionell gleichwertiges Produkt ausgetauscht.

Unsere Daten:

Vaihinger GmbH Horstweg 29 DE-65520 Bad Camberg	Tel.: +49 6434 / 94 05 0 Fax: +49 6434 / 94 05 99 E-Mail: info@sanomat.com Web: www.sanomat.com
---	---